



Un traguardo costellato da grandi soddisfazioni nonostante le difficoltà del 2020

Il 12 ottobre abbiamo superato il traguardo dei 15 anni di fondazione dell'Associazione Casa dos Curumins: entriamo in età adulta con rinnovata determinazione e solide basi per affrontare le nuove sfide che garantiranno un futuro agli attuali 500 bambini e ragazzi accolti nei progetti della Casa.

Da questo difficile 2020 Casa dos Curumins esce rafforzata, posizionandosi come unica istituzione ad aver mantenuto le porte aperte in tutto il distretto della Pedreira ed aver organizzato un'assistenza diretta alla comunità.

Di seguito leggerete le principali novità non potendo condividerle durante i consueti incontri di fine anno. Noi persistiamo nell'ottimismo diffondendo il sogno di un mondo amico e solidale dove poter cullare le speranze che danno colore alla vita.

Un sentimento di gratitudine verso tutti coloro che ci donano fiducia e forza per mantenere vivo il sogno di Casa dos Curumins.

Alberto e Adriana



Domenica 13 dicembre primo incontro on-line

Il 13 dicembre 2020 alle ore 18:00 Alberto e Adriana hanno presentato con fotografie e brevi filmati un riassunto delle principali attività 2020 di Casa dos Curumins.

L'incontro è stato trasmesso dal vivo dall'Hotel Villa Castagnola sul canale YouTube di Alberto. Il pubblico ha interagito con domande scritte.

La registrazione dell'incontro è visibile nella sezione video di

www.casadoscurumins.org

Ambasciatore e Console svizzeri alla Casa dos Curumins



Inizio 2020 promettente con la visita ufficiale del Console generale Svizzero a San Paolo Urs Bronneman e l'Ambasciatore Svizzero in Brasile Andrea Semadeni. L'incontro deriva dalla fruttuosa

collaborazione nata nel 2019 con il Consolato di San Paolo. Ai due diplomatici svizzeri sono stati offerti i grembiuli da cucina realizzati dai giovani artisti di Casa dos Curumins presso l'Atelier Asa Pipilu.

Nuova Mensa dell'asilo nido e emergenza Covid-19



Da gennaio 2020 abbiamo lavorato giorno e notte per edificare la nuova mensa dell'asilo nido Parque Doroteia. I lavori sono terminati a fine febbraio ma la chiusura forzata ci ha privato dell'allegria di

inaugurare il nuovo spazio. Sono arrivati 70 nuovi piccolini per un totale di 220 bimbi accolti a tempo pieno; ora le attività in presenza sono parzialmente sostituite con quelle on-line con i familiari.

Consegniamo anche i materiali per la realizzazione di piccole attività ludiche che vengono seguite a casa da un familiare con la supervisione delle nostre educatrici.



Chiusura delle attività in presenza e il ritorno della fame

23 marzo 2020: a San Paolo sono state sospese tutte le attività ed i servizi ritenuti non indispensabili. Scuole, teatri, musei, bar, ristoranti, il piccolo commercio e persino i centri di riciclaggio, tutto fermo per 5 interminabili mesi. Le misure compensatorie annunciate dal municipio e dal governatore di San Paolo, come la distribuzione di cibo non deperibile, si sono limitate a sporadiche azioni di marketing politico. Anche il sostegno finanziario votato dalla Camera dei deputati, destinato ai 43 milioni di lavoratori precari senza più fonte di reddito, non sempre è giunto a chi ne aveva necessità.

Aggiungendo le oggettive

difficoltà di coordinare la distribuzione degli aiuti, per molte persone ed intere famiglie ciò è significato il ritorno della fame.

La Casa dos Curumins si è subito assunta il rischio, verso le autorità, di mantenere attivi, con la loro complicità, 15 funzionari. Garantiamo il cibo necessario alle 500 famiglie dei ragazzi della Casa ed ai 100 anziani del gruppo della terza età. Alle ceste abbiamo aggiunto mascherine e prodotti di igiene personale. Sandra e Simone preparano i pasti caldi che i ragazzi ritirano dal lunedì al venerdì. In oltre cinque mesi sono state distribuite più di 3000 ceste alimentari e migliaia

di mascherine confezionate dall'abilità di Mara con l'inseparabile Bernina, donata all'Atelier Asa Pipilu. I nostri collaboratori, spesso a contatto diretto con portatori di COVID, sono in salute e consapevoli di contribuire a salvare interi nuclei familiari dalla fame e dall'abbandono.



“Curumins do Bem” “Bambini per il Bene” con la Scuola Svizzero Brasiliana di San Paolo



Dall'emergenza Covid-19 è nata la Campagna di raccolta alimenti “Curumins do Bem” con la Scuola Svizzero Brasiliana di San Paolo. Testimonial della campagna Tiffany, cantante della Banda dos Curumins. Il primo obiettivo erano 1000 ceste alimentari del valore di Reais 88.- (Fr. 18) l'una. Con donazioni in denaro, in alimenti non deperibili e con le 100 ceste alimentari donate dal consolato svizzero di San Paolo, il 26.06.2020 è stata raggiunta la meta.

Come ricompensa ai sostenitori, la campagna prometteva un concerto della Banda dos Curumins alla scuola, evento rimandato al 2021. Questa iniziativa ha consolidato la collaborazione tra la Casa dos Curumins e la Scuola Svizzero Brasiliana di San Paolo, che offre ai propri studenti azioni in campo sociale. Potete tuttora vedere le varie fasi dello svolgimento della campagna:

www.curuminsdobem.com



Casa dos Curumins su RSI e Rai News

Il giornalista Emiliano Guanella, corrispondente dall'America Latina, ha realizzato

servizi sulla pandemia in Brasile includendo Casa dos Curumins. Due trasmissioni dalla RSI, il primo a Falò, il secondo nel TG sera; il terzo su Rai News includeva la testimonianza di Tiffany e di sua madre. Intervistati anche genitori dei ragazzi mentre ritiravano le ceste alimentari che si sono così resi protagonisti e portavoce della comunità e lo stesso personale della Casa sempre coinvolto nelle riprese.



Consegna dei primi diplomi di musica



In aprile la consegna pubblica dei diplomi agli studenti del primo ciclo di tre anni del Quarteirao da Musica, è stata sostituita da un momento più riservato molto emozionante. Di questo primo gruppo alcuni hanno iniziato un percorso di studio universitario di musica e qualcuno si è attivato come stimolatore nella comunità. Indipendentemente dalla scelta, i ragazzi hanno acquisito una solida formazione umana e culturale che faciliterà la realizzazione di un futuro brillante. La scuola continuerà a seguire da vicino gli studenti che hanno intrapreso la carriera musicale: tre di essi già si occupano dello studio di registrazione della scuola di musica.

Musica, poderoso strumento di trasformazione sociale e di resilienza

Il Quarteirao da Musica alla chiusura, ha subito creato una piattaforma on-line per garantire attività pratiche e teoriche di musica, registrazioni di brani corali e lezioni individuali e di gruppo, senza interrompere la formazione curricolare. Anche gli anziani sono tuttora in contatto con Cassiano, professore della Corale della terza età, con settimanali attività di canto, garantendo un appoggio morale alla categoria più colpita dalla pandemia.

Nonostante i mezzi tecnici precari è nata la “Quarantena Musical” dove, tre giorni la

settimana, studenti della scuola hanno intervistato a turno importanti musicisti brasiliani confinati a casa. Nelle interviste di un’ora (reperibili sul canale Instagram della Scuola di musica) i musicisti rivelano aneddoti e aspetti inediti della loro carriera. Sono nati vincoli affettivi tra i ragazzi e gli intervistati e ricchi scambi di esperienze umane con preziose indicazioni pratiche per lo studio. I ragazzi sono stati stimolati a superare le difficoltà dell’isolamento sociale con uno sguardo di fiducia al futuro, volto alla possibile carriera musicale in ambito professionale.

La visibilità delle attività di musica ha portato per il 2021, oltre a BIP Business Integration Partners che ha sostenuto la scuola nel 2019 e 2020, all’impegno di Facebook Brasile e della farmaceutica tedesca Fresenius.

Questo ottimo risultato è stato raggiunto grazie all’estenuante lavoro di Adriana, che da anni scrive e sottopone progetti di benefici fiscali alle aziende in Brasile e che davanti all’exasperante collezione di rifiuti e di manifesto disinteresse non si è mai arresa.

Primo on-line Festival della scuola di musica 22-27 novembre 2020

La scuola di musica ha dato vita al primo on-line Festival del Quarteirão da Musica, grazie a progetti di incentivi fiscali a cui hanno aderito BIP Business Integration Partners e il municipio di San Paolo. Per una settimana sono state offerte gratuitamente lezioni tematiche, tavole rotonde e momenti musicali di altissimo livello in collaborazione con artisti brasiliani di fama internazionale. Il festival è stato aperto dal concerto del quartetto formato dai musicisti Michael Pipoquina, Salomao Soares, Jonatas Sansao e Vanessa Moreno, per concludersi con Monica Salmaso e Teco Cardoso vera icona della musica brasiliana.



FESTIVAL
Quarteirão da Música
ONLINE 22 A 27 DE NOVEMBRO

27/11 - SEXTA
20:00 **MÔNICA SALMASO & TECO CARDOSO** **Bate-Papo Exclusivo**

INSCRIÇÕES GRATUITAS

Apoio: CIDADE DE SÃO PAULO Quarteirão da Música casa dos curumins BIP. HERE TO DARE.

Il programma completo:
<https://www.musicandonapedreira.com/cronograma>

Semifinalisti al Premio professionisti della musica 2020



Il 2020 ha riservato un ulteriore riconoscimento che premia il potenziale umano e creativo della periferia. Il progetto Banda dos Curumins nella categoria progetti speciali educativi, è stato nominato al premio Profissionais da Música / Music Pro Award 2020.

Un onore immenso concorrere a lato di importanti progetti musicali brasiliani e arrivare alle semifinali.

Il cuore di Natalia a “Canta Comigo Teen”

Tre alunne del Quarteirao da Musica, Isabella, Ludmilla e Natalia, hanno partecipato al concorso vocale per ragazzi dai 9 ai 16 anni “Canta Comigo Teen”, versione brasiliana del talent show della BBC seguita da milioni di Brasiliani. Natalia si è assicurata la partecipazione alla semifinale convincendo 97 dei 100 giurati, facendo sognare tutti noi e la comunità della Pedreira.



Essere stati selezionati fra le migliaia di candidati da tutto il Brasile e confrontarsi sul prestigioso palco con altri giovani aspiranti, ha segnato profondamente le giovani cantanti, rafforzandone carattere ed autostima. Toccante la testimonianza di Natalia quando Rodrigo

Faro, presentatore della trasmissione, le ha chiesto come ha scoperto che la musica era parte inseparabile della sua vita. Natalia, sempre timida ad esprimersi a parole, ha rivelato: “Molte le occasioni, ma una in particolare... quando lo scorso anno ho cantato in un ospedale oncologico e al

termine i pazienti anziani si sono avvicinati e mi hanno abbracciata dicendomi che quel giorno io ero il motivo di gioia nella loro vita”. Il successo raggiunto dalle ragazze è una conferma del potere trasformatore della musica, ragione di esistere del Quarteirao da Musica.

Estival Jazz Lugano, il sogno continua

Il sogno di poter viaggiare e ricompensare in musica i sostenitori Svizzeri, si è in parte realizzato con l'invito a Estival Jazz Lugano 2020.

Indescrivibile la gioia travolgente che ha reso indimenticabile il giorno dell'annuncio. Stupore e lacrime di felicità seguite da mesi di intenso lavoro, ore ed ore di prove, studio del repertorio con nuovi arrangiamenti con i musicisti professionisti che avrebbero suonato con la Banda sul magnifico palco di Lugano. Poi tutti sappiamo con amarezza com'è andata...

Ringraziamo di cuore i direttori di Estival Jazz e tutti coloro che si sono prodigati per una



opportunità che marcherà in maniera indelebile la vita dei ragazzi della Banda dos Curumins. Abbiamo risvegliato nei ragazzi il coraggio e la bellezza di sognare...

Alla Casa dos Curumins i

sogni e la speranza non svaniscono mai!

Siete tutti invitati a partecipare alla serata brasiliana di Estival Jazz Lugano 2021, per condividere un momento memorabile.



L'atelier d'arte della Casa dos Curumins, Atelier Asa Pipilu, ha letteralmente messo le ali.

Prima novità: i lavori che hanno alzato di un piano la casetta acquistata a fine 2018 ricavando 300 mq destinati alle attività d'arte.

Atelier Asa Pipilu mette le ali "asas"

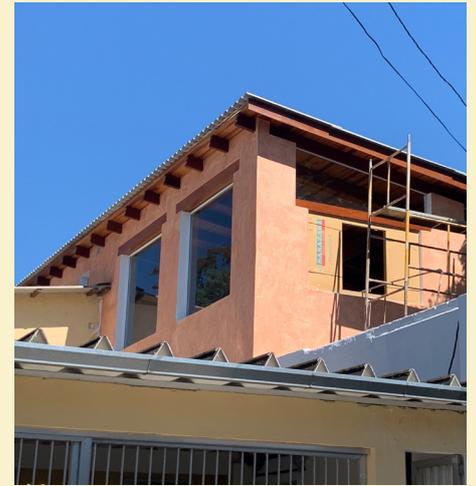
Quattro piccoli locali saranno destinati alla scuola di musica, mentre la produzione di tele, borse, artigianato e corsi di formazione artistica per ragazzi animerà i restanti 230 mq. Iniziati in giugno i lavori sono terminati il 9 novembre.

L'edificio è sorto per ricordare Alessandra "Pipilu" carissima sposa di Carlo Capè, che finanziando l'opera ha concretizzato la volontà della moglie di dare a ragazzi bisognosi una formazione artistica o artigianale.

Seconda novità: nuovi modelli di borse femminili e maschili dipinte su tela, nei gioiosi colori brasiliani, che avremmo desiderato presentarvi

negli incontri di dicembre.

Il 2021 sarà per l'Atelier Asa Pipilu l'anno d'avvio della formazione artistica dei ragazzi con l'obiettivo a breve di garantire loro uno stipendio e in futuro di contribuire al finanziamento dei progetti di Casa dos Curumins.



Campo da calcio e autorità che finalmente si manifestano

Lo scorso anno, presso il campo da calcio Beach Soccer, abbiamo realizzato i tanto attesi spogliatoi con i bagni, un deposito per il materiale ed un locale con accesso all'acqua potabile. Sull'onda del successo riscontrato sono finalmente intervenute le autorità.

Per primi un passaggio pedonale e ampi marciapiedi per facilitare l'accesso al campo, seguiti dal risanamento dell'area circostante con giochi per ragazzi, panchine, illuminazione notturna e posa delle recinzioni dell'area di circa 2500 mq.

Ancora più sorprendenti i lavori di canalizzazione delle



fognature che dalle abitazioni si riversavano direttamente nella roggia che sfocia a lato del campo. Le imminenti elezioni municipali hanno sicuramente contribuito alla realizzazione di

queste opere...

ma certamente la voce di Casa dos Curumins ha inciso e attivato l'attenzione verso questa comunità dimenticata.

Generazione Covid: la situazione oggi

A San Paolo le scuole pubbliche sono ancora chiuse, i ragazzi hanno perso un intero anno di formazione, tutti promossi d'ufficio, così rimarrà una lacuna nella loro già precaria educazione. Speriamo che l'asilo nido riapra ad inizio febbraio 2021. Il doposcuola ha ripreso in ottobre le attività in presenza accogliendo solo 25 bambini, 5 per gruppo/sala. La scuola di musica ha ripreso le attività in presenza, escluse le corali, ma continua anche quelle a distanza.



Anche la Banda dos Curumins ha ripreso le prove d'insieme del sabato con orari ridotti e l'uso di separazioni in acrilico. Geovanna e Tiffany, con borse di studio dalla Svizzera, seguono quotidianamente i corsi universitari on-line di musica. Carol, anche lei borsista, ha brillantemente concluso l'università di pedagogia ed è impiegata presso l'asilo nido di Casa dos Curumins in attesa dello stage pratico per ottenere il diploma rimandato al 2021.

Sospese le attività in presenza, agli anziani rimangono gli incontri presso la Casa dos Curumins per il ritiro delle ceste alimentari. Grazie ai nuovi spazi ricavati nell'Atelier Asa Pipilu, che permettono un ragionevole distanziamento, a fine gennaio riprenderemo le attività per loro, già troppo penalizzati dall'isolamento forzato.

Dopo 14 anni consecutivi, è stato cancellato il tanto atteso viaggio al mare con i bambini accompagnati dai volontari svizzeri. Delusione e tristezza sul volto di tutti i bambini, soprattutto dei piccoli che sognavano di vedere il mare e su quello dei quindicenni che nel 2021 non potranno più partecipare. Cancellato il consueto pranzo di Natale ci affidiamo alla solidarietà dei sostenitori per garantire un regalo a tutti i 500 ragazzi della Casa, mentre il pranzo caldo di Natale sarà in forma di delivery da condividere in famiglia.

Durante la chiusura natalizia della Casa dal 24 dicembre, a tutte le famiglie verranno consegnati gli alimenti necessari fino alla ripresa della distribuzione giornaliera di ceste alimentari e pasti caldi prevista l'11 gennaio 2021.

Padrinati a distanza

Spesso i bambini ci chiedono di trovare un padrino che dia l'affetto e l'attenzione che non ricevono dai familiari se presenti. Per sostenere la formazione di un bambino/a con l'adozione a distanza può rivolgersi alla responsabile:

Valentina Zardi

+41 (0)76 520 4880

o scrivendo a:

casadoscurumins@gmail.com

Il valore suggerito per un'adozione è di 50 franchi mensili, il padrino/madrina può scrivere al proprio bambino/a e recarsi in Brasile per conoscerlo/a personalmente.

Come aiutare

Associazione Casa dos Curumins,
*c/o Adriana Eisenhardt,
Via Dogana Vecchia 2,
6900 Lugano*

Collaborazione con Cantina Valsangiacomo Vini

Quest'anno, oltre al panettone e al pandoro, vi proponiamo due scelte di vino Merlot selezionate da Emilio Del Fante (premiato sommelier svizzero) in collaborazione con Valsangiacomo Vini di Mendrisio. Sapori e piaceri solidali da condividere in famiglia o da regalare ad amici e collaboratori.

I vini Casa dos Curumins Selezione, Merlot 2017, e Casa dos Curumins Riserva, Merlot 2016, con etichette-quadri dei giovani artisti dell'Atelier Asa Pipilu, sono disponibili sul sito:



<https://shop.valsangiacomo.ch/it/43-casa-dos-curumins>

Conto bancario:
Banca EFG, 6900 Lugano
IBAN:
CH 8208667007355901001

Conto postale:
CCP 65-269011-4



Grazie di cuore a tutti voi sostenitori dei progetti di Casa dos Curumins.

Vi salutiamo rinnovando l'invito a raggiungerci in Brasile per conoscere dal vivo la realtà che sostenete.

Buone feste e auguri di pace e salute di cui tutti abbiamo tanto bisogno,

Alberto e Adriana

Padrinati a distanza

Spesso i bambini ci chiedono quando troveremo loro un padrino, una figura a cui ispirarsi, che dia l'affetto e l'attenzione che non ricevono nemmeno dai familiari se presenti. Chi fosse interessato a sostenere la formazione di un bambino/bambina con l'adozione a distanza può rivolgersi alla responsabile:

Valentina Zardi

+41 (0)76 520 4880

o scrivendo a:

casadoscurumins@gmail.com

Il valore suggerito per un'adozione è di 50 franchi mensili, il padrino/madrina potrà scrivere al proprio bambino/a e recarsi in Brasile per conoscerlo/a personalmente.

Come aiutare

*Associazione Casa dos Curumins,
c/o Adriana Eisenhardt,
Via Dogana Vecchia 2,
6900 Lugano*

o scrivendo a:

casadoscurumins@gmail.com

Il valore suggerito per un'adozione è di 50 franchi mensili, il padrino/madrina potrà scrivere al proprio bambino/a e recarsi in Brasile per conoscerlo/a personalmente.

Collaborazione con la Cantina Valsangiacomo Vini

Quest'anno, oltre al panettone natalizio e al pandoro, vi proponiamo due scelte di vino Merlot selezionate da Emilio Del Fante (premiato sommelier svizzero) in collaborazione con Valsangiacomo Vini di Mendrisio. Sapori e piaceri da condividere in famiglia o da

regalare ad amici e collaboratori all'insegna della solidarietà.

I vini Casa dos Curumins Selezione, Merlot 2017, e Casa dos Curumins Riserva, Merlot 2016, con etichette-quadri dei giovani artisti dell'Atelier Asa Pipilu, sono disponibili sul sito:

<https://shop.valsangiacomo.ch/it/43-casa-dos-curumins>



Conto bancario:

Banca EFG, 6900 Lugano

IBAN: CH

8208667007355901001

Conto postale:

CCP 65-269011-4Valentina

Zardi

+41 (0)76 520 4880

Grazie di cuore a tutti voi, sostenitori dei progetti di Casa dos Curumins, vi salutiamo rinnovando l'invito a raggiungerci in Brasile per conoscere dal vivo la realtà che sostenete.

Buone feste e auguri di pace e salute di cui tutti abbiamo tanto bisogno,

Alberto e Adriana